

Rectifications orthographiques

Autres régularisations de l'accent aigu et de l'accent grave

Théorie

En orthographe rectifiée, les mots empruntés à d'autres langues suivent la même règle d'accentuation que les mots français. Par exemple :

révolver, plutôt que *revolver*
référendum, plutôt que *referendum*
pizzéria, plutôt que *pizzeria*

De plus, devant une syllabe graphique contenant un *e* instable (dit « *e* muet »), on écrit *è* et non *é*. En plus du cas général des conjugaisons rectifiées (futur : *je cèderai*; conditionnel : *je sècherais*; inversion : *aimè-je?*), un certain nombre de mots particuliers ont aussi été modifiés en ce sens. Ce sont, pour la plupart, des mots fréquents. Il est donc important d'en prendre connaissance et de ne pas oublier de leur mettre un accent grave plutôt qu'un accent aigu.

Par exemple :

évènement (au lieu de *événement*), sur le modèle de *avènement*
règlementaire (au lieu de *réglementaire*), sur le modèle de *règlement*

Exceptions : on ne modifie pas :

- les préfixes *dé-*, *pré-* et *télé-* (ex. : *dégeler*, *prévenir*, *télémesure*), en raison de leur prononciation normée en syllabe initiale;
- les *é* initiaux (ex. : *échelon*, *édredon*, *élever*), aussi en raison de leur prononciation normée en syllabe initiale;
- les mots *médecin* et *médecine*.

Exercices

.....
En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un outil de référence qui mentionne les graphies rectifiées.
.....

8.1 Pour chaque paire de mots, choisissez la graphie la plus francisée, celle qui découle de l'orthographe rectifiée.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| <input type="radio"/> a priori | <input type="radio"/> à priori |
| <input type="radio"/> arboretum | <input type="radio"/> arborétum |
| <input type="radio"/> bolchevique | <input type="radio"/> bolchévique |
| <input type="radio"/> cafeteria <i>ou</i> cafétéria | <input type="radio"/> cafétéria |
| <input type="radio"/> diesel | <input type="radio"/> diésel |
| <input type="radio"/> ego | <input type="radio"/> égo |
| <input type="radio"/> media | <input type="radio"/> média |
| <input type="radio"/> pizzeria | <input type="radio"/> pizzéria |
| <input type="radio"/> placebo | <input type="radio"/> placébo |
| <input type="radio"/> revolver | <input type="radio"/> révolver |
| <input type="radio"/> tequila | <input type="radio"/> téquila |
| <input type="radio"/> veto | <input type="radio"/> véto |

8.2 Pour chaque paire de mots, choisissez la graphie qui suit les recommandations des rectifications quant à l'accent.

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> allégrement | <input type="radio"/> allègrement |
| <input type="radio"/> asséchement | <input type="radio"/> assèchement |
| <input type="radio"/> céleri | <input type="radio"/> cèleri |
| <input type="radio"/> crémerie | <input type="radio"/> crèmerie |
| <input type="radio"/> déréglementation | <input type="radio"/> dérèglementation |
| <input type="radio"/> empiètement | <input type="radio"/> empiètement |
| <input type="radio"/> événement | <input type="radio"/> évènement |
| <input type="radio"/> hébètement | <input type="radio"/> hébètement |
| <input type="radio"/> pécheresse | <input type="radio"/> pècheresse |
| <input type="radio"/> réglementaire | <input type="radio"/> règlementaire |
| <input type="radio"/> réglermenter | <input type="radio"/> règlementer |
| <input type="radio"/> sécheresse | <input type="radio"/> sècheresse |

8.3 Pour chaque paire de mots, choisissez la graphie la plus francisée, celle qui découle de l'orthographe rectifiée.

- | | |
|---|------------------------------------|
| <input type="radio"/> a capella | <input type="radio"/> à capella |
| <input type="radio"/> allegro | <input type="radio"/> allégro |
| <input type="radio"/> a posteriori | <input type="radio"/> à postériori |
| <input type="radio"/> guerillero <i>ou</i> guérillero | <input type="radio"/> guérilléro |
| <input type="radio"/> in extremis | <input type="radio"/> in extrémis |
| <input type="radio"/> linoleum | <input type="radio"/> linoléum |
| <input type="radio"/> memorandum | <input type="radio"/> mémorandum |
| <input type="radio"/> peso | <input type="radio"/> péso |
| <input type="radio"/> referendum | <input type="radio"/> référendum |
| <input type="radio"/> sequoia | <input type="radio"/> séquoia |
| <input type="radio"/> sombrero | <input type="radio"/> sombréro |
| <input type="radio"/> speculum | <input type="radio"/> spéculum |

8.4 Pour chaque paire de mots, choisissez la graphie correcte qui respecte les rectifications orthographiques, s'il y a lieu.

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> abrégement | <input type="radio"/> abrègement |
| <input type="radio"/> allègement | <input type="radio"/> allègement |
| <input type="radio"/> complètement | <input type="radio"/> complètement |
| <input type="radio"/> dérèglementer | <input type="radio"/> dérèglementer |
| <input type="radio"/> édredon | <input type="radio"/> èdredon |
| <input type="radio"/> élever | <input type="radio"/> èlever |
| <input type="radio"/> événementiel | <input type="radio"/> évènementiel |
| <input type="radio"/> médecin | <input type="radio"/> mèdecin |
| <input type="radio"/> péquenaud <i>ou</i> péquenot | <input type="radio"/> pèquenaud <i>ou</i> pèquenot |
| <input type="radio"/> prévenir | <input type="radio"/> prèvenir |
| <input type="radio"/> réglementation | <input type="radio"/> règlementation |
| <input type="radio"/> rempiètement | <input type="radio"/> rempiètement |

Corrigé

8.1	à priori	cafétéria	média	révolver
	arborétum	diésel	pizzéria	téquila
	bolchévique	égo	placébo	véto

Rétroactions

- 1) La réponse était toujours la seconde option.
- 2) Étant donné qu'on prononce « é » les *e* qui n'avaient pas d'accent dans la graphie de certains mots de langues étrangères, les graphies rectifiées avec l'accent aigu sont plus conformes à l'écriture française. On dit que la graphie est « francisée », ce qui est bien normal quand on veut que des mots empruntés à d'autres langues s'intègrent comme mots d'usage courant en français.
- 3) On ajoute un accent grave dans *à priori*, ce qui est plus naturel en français que d'utiliser le *a* latin sans accent.
- 4) Vous connaissez probablement bon nombre de ces mots sous leur forme francisée depuis un certain temps, ce qui montre que vous aviez déjà été en contact avec l'orthographe rectifiée sans même vous en être rendu compte! En effet, voilà de nombreuses années qu'on n'écrit plus, par exemple, *cafeteria* ou *media*. L'accent aigu sur ces mots est maintenant chose courante, et la forme sans accent n'apparaît parfois même plus dans les dictionnaires. La langue évolue...

8.2	allègrement	crèmerie	évènement	règlementaire
	assèchement	dérèglementation	hébètement	règlementer
	cèleri	empiètement	pècheresse	sècheresse

Rétroaction

La réponse était toujours la seconde option. En effet, devant une syllabe graphique contenant un *e* instable (dit « *e* muet »), on écrit *è* et non *é*. Par exemple, on écrit *crèmerie* comme *crème*, *sècheresse* comme *sèche*.

8.3	à capella	guérilléro	mémorandum	séquoia
	allégro	in extrémis	péso <i>ou</i> peso	sombréro
	à postériori	linoléum	référendum	spéculum

Rétroactions

- 1) La réponse était toujours la seconde option.
- 2) Voici d'autres exemples de graphies dont l'accentuation suit la règle des mots français : *artéfact*, *chichekébab*, *crédo*, *édelweiss*, *etcétéra*, *imprésario*, *jamborée*, *mémento*, *pédigrée*, *pérestroïka*, *péséta*, *piéta*, *réflex* (en photo), *sélect/sélecte* (adjectif), *sénior/sénior* (terme de sport), *séniorita* (« petit cigare »), *trémolo*, *toréro*, *vadémécum*, *vélum*, *vocéro*, *zarzuéla*. On pourrait donner encore des dizaines d'autres exemples de mots francisés avec les rectifications orthographiques.

8.4	abrègement allègement complètement	dérèglementer édredon élever	évènementiel médecin pèquenaud <i>ou</i> pèquenot	prévenir réglementation rempiètement
-----	--	--	--	---

Rétroactions

- 1) La réponse était la seconde option, sauf pour *édredon*, *élever*, *médecin* et *prévenir*. Rappelez-vous ceci : même si, généralement, devant une syllabe graphique contenant un *e* instable (dit « *e* muet ») on écrit *è* et non *é*, les préfixes *dé-*, *pré-* et *télé-* conservent l'accent aigu (ex. : *prévenir*), en raison de leur prononciation normée en syllabe initiale, de même que les *é-* initiaux (ex. : *édredon*, *élever*), ainsi que les mots *médecin* et *médecine*.
- 2) Grâce aux exercices, vous venez d'avoir une vue d'ensemble de mots fréquents dont le *é* est modifié en *è*. Voici maintenant d'autres mots, moins courants, dans lesquels la même modification du *é* en *è* s'applique : *affèterie*, *bèqueter*, *crècerelle* (« faucon »), *crènelage*, *crènelé/crènelée*, *crèneler*, *crènelure*, *débèqueter*, *piètement*, *poètereau*, *rapièceter*, *réfrènement*, *règlementairement*, *règlementarisme*, *règlementariste*, *sècherie*, *sèneçon*, *sènevè*, *tèterelle*, *vènerie*.



Curiosités

1. Pourquoi est-il recommandé d'écrire *évènement* au lieu de *événement*? Les deux formes figurent dans tous les dictionnaires, et on entend souvent prononcer « *é-vé-ne-man* ».

C'est à tort que les gens prononcent « *é-vé-ne-man* ». Même à l'époque où seule la graphie *événement* était attestée dans les dictionnaires, c'est la prononciation « *é-vè-ne-man* » qui était donnée. Saviez-vous qu'avant 1740, on écrivait *père*, *régle* et avant 1878, *collège*, *piège*? On écrivait aussi *après* au lieu de *apprès*. Ces graphies ont toutes été changées. Modernisez-vous et écrivez la graphie recommandée : *évènement*. C'est celle qui correspond à notre prononciation moderne.

2. Dans la liste des mots rectifiés, on trouve à *priori* et *apriori*. A-t-on le choix d'écrire comme on veut?

Non. L'expression *à priori* est une locution qui signifie « à première vue ». On s'en sert comme un adverbe, par exemple dans la phrase : *à priori, c'est une bonne idée*. Le mot *apriori* est au contraire un nom commun, qui se met au pluriel (*un apriori, des aprioris*) et qui signifie « croyances » : *avoir des aprioris*. Cette distinction (entre une expression composée de plusieurs mots et un nom commun formant une seule unité) n'est pas nouvelle. En voici quelques exemples :

À propos, as-tu remarqué que la suggestion de Luc, à propos de ce projet, avait de l'à-propos (« pertinence »)?

Entre deux guerres, nous vivons un entre-deux-guerres.

Les tout-petits sont toujours tout petits.

3. Dans la liste des mots rectifiés, on trouve le mot *réflex*. Doit-on maintenant écrire : *lors de l'impact, j'ai eu le réflex de me protéger le visage?*

Non. Il faut continuer à écrire : *j'ai eu le réflexe de...* La forme *réflex* qui a été rectifiée n'est pas le mot *réflexe* au sens de « réaction ». Il s'agit plutôt d'un terme spécialisé en photographie, qui vient de l'anglais et qui s'écrivait autrefois *reflex* (sans accent). Malgré sa graphie sans accent, *reflex* se prononçait tout de même « ré-fleks », exactement comme le mot fréquent *réflexe*. Les rectifications de l'orthographe ont francisé ce terme en lui ajoutant l'accent aigu qui lui manquait, et *reflex* est donc devenu *réflex*. Vous voyez qu'il ne s'agit pas du tout d'une transformation du nom fréquent *réflexe*.